



LO MÁS DESTACADO DE UNFCCC SB-18 MIÉRCOLES, 4 DE JUNIO DE 2003

El decimoctavo período de sesiones de los Órganos Subsidiarios de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático comenzó el miércoles 4 de junio, en Bonn, Alemania. El Órgano Subsidiario para el Asesoramiento Científico y Tecnológico (SBSTA) se reunió en sesiones de la mañana y la noche, y el Órgano Subsidiario para la Implementación (SBI) se reunió por la tarde. El SBSTA trató asuntos organizativos, cuestiones metodológicas, y el Tercer Informe de Evaluación del IPCC (TAR). El SBI consideró asuntos organizativos, implementación de los Artículos 4.8 y 4.9 de la Convención Marco de las NU sobre Cambio Climático (efectos adversos), asuntos administrativos y financieros. Los grupos de contacto discutieron los Artículos 5 (cuestiones metodológicas), 7 (comunicación e información) y 8 (revisión de la información), y sumideros en el Mecanismo de Desarrollo Limpio (CDM).

SBSTA

APERTURA DEL PERÍODO DE SESIONES: El Presidente del SBSTA, Halldór Thorgeirsson (Islandia) dio la bienvenida a los delegados al SBSTA-18. La Secretaria Ejecutiva de UNFCCC, Joke Waller-Hunter, dijo que las discusiones del SBSTA delinearán su futuro programa de trabajo. MARRUECOS, en representación del G-77/CHINA, pidió que el foco esté puesto en la adaptación, y puso énfasis en la necesidad de operacionalizar los fondos creados por el Protocolo y la UNFCCC. También instó a que haya un cambio en la declinación de la provisión de fondos para la participación de las delegaciones de los países en desarrollo, y por la entrada en vigencia del Protocolo. La UE dijo que el trabajo sobre metodologías debía asegurar la integridad de los inventarios. TUVALU, por AOSIS, dijo que el Tercer Informe de Evaluación del IPCC debía informar acerca de las discusiones sobre el desarrollo del régimen climático. SUIZA anunció que había ratificado el Protocolo de Kioto el 2 de junio de 2003.

El SBSTA adoptó la agenda (FCCC/SBSTA/2003/1) sin enmiendas.

CUESTIONES METODOLÓGICAS: Revisión del trabajo metodológico bajo UNFCCC y el Protocolo: El IPCC informó sobre su trabajo de revisión de las directrices de inventarios de 1996, solicitado en el SBSTA-17. Los delegados promovieron la necesidad de, *entre otras cosas*: identificar las necesidades metodológicas de las discusiones temáticas; distinguir entre las tecnologías de aplicación uniforme y aquellas que son específicas para las circunstancias nacionales; e involucrar a un amplio rango de científicos con conocimiento en las diferencias cuestiones. El Presidente Thorgeirsson solicitó a Harald Dovland (Noruega) que facilite consultas informales y desarrolle conclusiones para que sean consideradas por el SBSTA.

Temas relativos a los Artículos 5, 7 y 8 del Protocolo: Auden Rosland (Noruega) informó sobre el taller realizado acerca del artículo 5.2 (ajustes). Resumió los resultados de las discusiones para refinar el proyecto de orientación técnica sobre ajustes, y destacó las tablas de factores de conservacionismo en materia de

ajustes a ser considerados por el SABSTA. SUIZA y la UE subrayaron la importancia del entrenamiento de los revisores. JAPÓN expresó preocupación por los requerimientos de lenguajes establecidos para los revisores principales. El presidente Thorgeirsson pidió a Helen Plume (Nueva Zelanda) y a Newton Paciornik (Brasil) que copresidieran un grupo de contacto para preparar un proyecto de conclusiones para el SBSTA y un proyecto de decisión para la COP.

Respecto del Artículo 7.4 (registros), Murria Ward (Nueva Zelanda) resumió las consultas realizadas antes de la sesión sobre los registros y el libro de transacciones. Dijo que las consultas se concentraron en la elaboración de los estándares de intercambio de datos y el compartir experiencias sobre el desarrollo de registros nacionales. Subrayó la necesidad de otorgar suficiente financiamiento a la Secretaría para continuar su trabajo en este tema. El presidente Thorgeirsson dijo que Murria Ward organizaría consultas informales sobre este punto y prepararía un proyecto de conclusiones y uno de decisión para la COP.

Temas relacionados con los informes y la revisión de los inventarios del Anexo I: El presidente Thorgeirsson dijo que los temas de entrenamiento de los equipos de expertos en revisión y el tratamiento confidencial de la información deberían considerarse en el grupo de contacto sobre los artículos 5, 7 y 8.

Actividades de forestación y repoblación de LULUCF en el Artículo 12: Thelma Krug (Brasil) dio una síntesis del reciente taller sobre modalidades y definiciones para incluir proyectos de forestación y repoblación en el artículo 12 durante el primer período de compromiso. Dijo que el taller ayudó a preparar un proyecto de texto consolidado sobre modalidades y definiciones bajo el artículo 12. El Presidente Thorgeirsson destacó el trabajo de la Convención de Diversidad Biológica sobre asuntos relacionados con la UNFCCC, y dijo que afectaría el trabajo del SB-18 y los futuros períodos de sesiones. El presidente Thorgeirsson dijo que Thelma Krug y Karsten Sach (Alemania) copresidirían un grupo de contacto sobre este tema.

Orientación de buenas prácticas en LULUCF: El IPCC informó acerca de su trabajo sobre LULUCF y segundos proyectos sobre orientación de buenas prácticas, y definiciones y opciones metodológicas para la degradación de bosques y desvegetación de otros tipos vegetales inducidas directamente por el hombre. También comenzó el trabajo sobre metodologías para factorizar cambios inducidos directamente por el hombre a partir de efectos indirectos y naturales. Al informar sobre el trabajo de la Alianza de Colaboración sobre Bosques, la FAO señaló la importancia de una terminología consistente sobre bosques y carbono, métodos racionalizados para estimar existencias de carbono y sus cambios, e información simple y eficiente. Las consultas informales sobre temas de informes comunes serán presididas por Margaret Mukahanana-Sangarwe (Zimbabwe) y Auden Rosland.

Emisiones originadas en combustible empleado en transporte aéreo y marítimo: La Organización de Aviación Civil Internacional (ICAO) destacó la necesidad de tener inventarios más confiables y describió su trabajo continuo sobre opciones para limitar o reducir las emisiones en la aviación, desarrollo de

Este número del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* © <enb@iisd.org> fue escrito y editado por Angela Churie <angela@iisd.org>; Lauren Flejzor <lauren@iisd.org>; Michael Lisowski <michaell@iisd.org>; Dagmar Lohan, Ph.D. <dagmar@iisd.org>; Lisa Schipper <lisa@iisd.org> y Richard Sherman <rsherman@iisd.org>. El Editor de Contenido Digital es Leslie Paas <leslie@iisd.org>. Traducción al español por Socorro Estrada <socorro@iisd.org>. La Editora es Pamela S. Chasek, Ph.D. <pam@iisd.org> y el Director de Servicios de Información de IISD es Langston James "Kimo" Goree VI <kimo@iisd.org>. El soporte financiero permanente para el *Boletín* es provisto por el Bureau sobre Océanos y Asuntos Ambientales y Científicos Internacionales del Departamento de Estado de los Estados Unidos, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Países Bajos, el Gobierno de Canadá (a través de CIDA, DFAIT y Environment Canada), la Agencia Suiza para el Medio Ambiente, Bosques y Paisaje (SAEFL), el Reino Unido de Gran Bretaña (a través del Departamento para el Desarrollo Internacional - DFID) y el Departamento de Asuntos Alimenticios y Rurales del Medio Ambiente - DEFRA, la Comisión Europea (DG-ENV), el Ministerio de Relaciones Exteriores de Dinamarca, y el Gobierno de Alemania (a través de su Ministerio Federal de Medio Ambiente - BMU, y su Ministerio Federal de Cooperación para el Desarrollo - BMZ). El soporte financiero general del *Boletín* durante el año 2003 es brindado por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (UNEP), el Gobierno de Australia, los Ministerios de Medio Ambiente y Relaciones Exteriores de Suecia, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Comercio de Nueva Zelanda, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Noruega, Swan Internacional, el Ministerio de Medio Ambiente de Japón (a través del Instituto para las Estrategias Ambientales Globales - IGES), el Ministerio de Economía, Comercio e Industria de Japón (a través del Instituto de Investigación sobre Industria y Progreso Social Global - GISPRI) y el Ministerio de Medio Ambiente de Islandia. La financiación para la traducción del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* al español fue provista por el Ministerio de Medio Ambiente de España. Las opiniones expresadas en el *Boletín de Negociaciones de la Tierra* son de los autores y no necesariamente reflejan los puntos de vista de IISD o de sus donantes. Las citas del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* pueden ser utilizadas en publicaciones no comerciales con la debida referencia académica. Para obtener información sobre el *Boletín de Negociaciones de la Tierra* o solicitar su servicio informativo, contacte al Director de Servicios de Información de IISD a <kimo@iisd.org>, +1-212-644-0217 o 212 East 47th St. #21F, New York, NY 10017 USA.



tecnología y estándares mundiales relacionados, reducción de la quema de combustible mediante mejoras en las medidas operacionales, y el uso de mecanismos de mercado. La Organización Marítima Internacional (IMO) discutió su trabajo para mejorar la calidad y la comparabilidad de los informes sobre emisiones de los buques en la reunión informal de las Secretarías de la UNFCCC y la OMI.

Tercer Informe de Evaluación (TAR) del IPCC: Aspectos científicos, técnicos y socioeconómicos de los impactos y vulnerabilidad y adaptación al cambio climático y aspectos científicos, técnicos y socio económicos de la mitigación: MALASIA en nombre del G-77/CHINA, dijo que las conclusiones del IPCC deben ser usadas con cautela. CHINA señaló la "difundida sospecha o desacuerdo" asociada con algunas de las conclusiones y sugirió que el SBSTA requiera comentarios adicionales del IPCC sobre esas conclusiones. SUIZA dijo que el TAR debe ser considerado en forma rutinaria en todos los puntos de la agenda, y el G-77/CHINA se opuso a que las futuras agendas anotadas se refirieran al TAR. AUSTRALIA con CANADÁ, la UE y AOSIS apoyaron discutir el TAR como un tema separado de la agenda. La AOSIS también señaló que hasta el presente el SBSTA ha fracasado en integrar satisfactoriamente las conclusiones del TAR en su trabajo. CANADÁ enfatizó la necesidad de discusiones sobre temas transversales que se refieren a la adaptación y la mitigación. Un grupo de contacto presidido por David Warrilow (RU) y Walid Al-Malik (EAU) continuará discutiendo estos temas.

SBI

INAUGURACIÓN DE LA SESIÓN: La presidente Daniela Stoycheva (Bulgaria) abrió la primera reunión del SBI y presentó la agenda para su adopción. SUIZA, apoyada por el G-77/CHINA, propuso la inclusión de un tema sobre las comunicaciones nacionales de los países que no pertenecen al Anexo I (países no-Anexo I). EE.UU., apoyado por CANADÁ y AUSTRALIA, con la oposición del G-77/CHINA, propuso que este asunto considere la presentación de segundas y subsiguientes comunicaciones nacionales. La presidente Stoycheva acordó suspender la adopción de la agenda para permitir al G-77/CHINA considerar la propuesta de EE.UU.

IMPLEMENTACIÓN DE LOS ARTÍCULOS 4.8 Y 4.9 DE LA UNFCCC: Progreso en la implementación de actividades bajo la decisión 5/CP.7: La Secretaría anunció un taller dispuesto por la decisión 5/CP.7 (implementación del artículo 4.8 y 4.9) sobre posibles sinergias con otras convenciones y acuerdos ambientales multilaterales programado para realizarse del 2 al 4 de julio en Helsinki, Finlandia.

La Presidente Stoycheva informó acerca de los recientes talleres sobre asuntos vinculados con los seguros. KUWAIT pidió soluciones a largo plazo para minimizar los efectos adversos de las medidas de respuesta. BURKINA FASO sugirió acordar el estatus de observador para la industria del seguro para mejorar su comprensión del tema. CANADÁ dijo que los acuerdos de Marrakech dan suficiente orientación sobre la implementación de la decisión 5/CP.7 y destacó la necesidad de fortalecer las capacidades de adaptación y ubicar la adaptación al cambio climático dentro de las estrategias nacionales de desarrollo sostenible. EE.UU. y la UE subrayaron la importancia de la tercera renovación de fondos del GEF para apoyar el trabajo de los países en desarrollo en este asunto. Un grupo de contacto copresidido por Fadhel Lari (Kuwait) y Robert Mason (RU) considerará este tema y preparará un proyecto de conclusiones.

Asuntos relacionados con los Países Menos Desarrollados

(LDC): El presidente del Grupo de Expertos sobre los LDC, Laavasa Malua (Samoa), informó sobre el trabajo del grupo. TANZANIA, por los LDC, subrayó la necesidad de operacionalizar el Fondo para los LDC rápidamente, de modo de afrontar necesidades inmediatas y urgentes. CANADÁ dijo que las orientaciones de la decisión no deberían enfatizar ninguna medida de adaptación específica porque esto podría prejuzgar el resultado de los programas de acción nacionales para la adaptación (NAPA). La UE destacó la necesidad de asegurar que la implementación de esos planes mejore las sinergias con otras convenciones.

ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y FINANCIEROS:

La presidente Stoycheva presentó la ejecución provisional del bienio 2002-2003, que denota moras importantes por US\$ 8,5 millones e indicó que dos tercios de los Estados Miembros no han hecho sus contribuciones por el año 2003. Karsten Sach

(Alemania) indicó que su gobierno recientemente acordó apoyar y acomodar en un sólo lugar todas las agencias de las NU con sede en Bonn. La Secretaria Ejecutiva presentó el proyecto de programa y presupuesto para el bienio 2004-2005. La Secretaría estima que se necesitarán US\$ 3.2 millones para actividades del Protocolo, si este entrara en vigor durante el bienio. ARABIA SAUDITA enfatizó la necesidad de un financiamiento balanceado en el presupuesto bianual para asuntos como los talleres. EE.UU. pidió más detalles sobre el proyecto de presupuesto y expresó preocupación respecto de las proporciones asignadas para la Convención y el Protocolo. CANADÁ apoyó un "salto por una vez" en el presupuesto.

GRUPOS DE CONTACTO

ARTÍCULOS 5, 7 Y 8 DEL PROTOCOLO: La Copresidente del Grupo de Contacto, Helen Plume, destacó que las tareas del grupo incluyen estipular criterios para la selección de revisores principales, el entrenamiento de los ERT, el tratamiento de la información confidencial, la mejora de la actuación y el profesionalismo de los ERT, y completar la orientación técnica sobre los ajustes y discusiones del Artículo 8. Respecto de los ajustes, Auden Rosland explicó el enfoque de la "banda" en el cálculo de los factores de conservación para el control de la incertidumbre dentro de los niveles de incertidumbre. Los delegados también discutieron la instalación de la información, la limitación de la discreción de los ERT, y cómo tratar los recálculos con respecto a los ajustes.

Sobre el tratamiento de la información confidencial, la UE con el apoyo de CHINA, dijo que la información confidencial debería estar disponible para los equipos de revisión durante las revisiones de escritorio e hizo hincapié en el desarrollo de las directrices para el manejo de la información electrónica. Los delegados también consideraron el código de práctica propuesto para el tratamiento de la información confidencial en el proceso de revisión del inventario de gases de efecto invernadero del Anexo I. Los delegados acordaron que tanto el plantel de la Secretaría como los miembros de ERT deberían ser instruidos sobre las responsabilidades, y entrenados y evaluados en procedimientos para la protección de la información confidencial.

Respecto del acuerdo de los servicios de revisión de los expertos, SUIZA preguntó acerca de las consecuencias de dar a conocer información confidencial. La Copresidente Plume dijo que un grupo de redacción informal se reuniría para trabajar en la orientación para los ajustes.

SUMIDEROS EN EL CDM: Este grupo de contacto, copresidido por Karsten Sach y Thelma Krug, se reunió brevemente por la noche para presentar el proyecto de texto consolidado sobre las actividades de los proyectos de Forestación y Repoblación (A&R).

EN LOS PASILLOS

El miércoles, el SB-18 tuvo un comienzo "sin brillo". El SBI no pudo adoptar la agenda porque había diferencias en el modo en que los delegados entendían un ítem potencial de la agenda sobre las comunicaciones nacionales de los no-Anexo I. La confusión respecto de si se debía incluir el ítem para tratar la frecuencia de las presentaciones, o si su inclusión tenía por objeto la discusión cuestiones relacionadas con la financiación, mostró fracturas dentro y entre los grupos de negociación. Junto con la presentación del debate sobre cuestiones presupuestarias, el SB-18 ya ha dado señales de que es probable que los asuntos financieros se destaquen de un modo significativo en las discusiones de los próximos días.

TEMAS PARA HOY

SBI: El SBI se reunirá de 10:00 a 13:00 en el Plenario, para adoptar la agenda y discutir, entre otras cosas, asuntos administrativos y financieros, arreglos para las reuniones intergubernamentales, asuntos financieros de los no-Anexo I, y creación de la capacidad.

SBSTA: El SBSTA se reunirá de 15:00 a 18:00 para tratar políticas y medidas, transferencia de tecnología, investigación y observación sistemática y cooperación con organizaciones internacionales relevantes, y otros asuntos.

GRUPOS INFORMALES: Los grupos de contacto informales considerarán el Tercer Informe de Evaluación (TAR) del IPCC, y sumideros en el Mecanismo de Desarrollo Limpio (CDM).

ENB en francés y español: Durante el SB-18, el *Boletín de Negociaciones de la Tierra* (ENB, por sus siglas en inglés) será publicado, cada día, en inglés, francés y español.